Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	przez którą i jesteście zbawianymi w jakim Słowie ogłosiłem dobrą nowinę wam jeśli trzymacie się oprócz jeśli nie bez powodu uwierzyliście
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i przez którą dostępujecie zbawienia,* jeśli trzymacie się jej w takim Słowie, w jakim wam ją ogłosiłem, chyba że daremnie** uwierzyliście.[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	przez którą i zbawiani jesteście, jakim słowem ogłosiłem dobrą nowinę wam, jeśli nabywacie*, chyba że** płocho uwierzyliście. [3)][4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	przez którą i jesteście zbawianymi (w) jakim Słowie ogłosiłem dobrą nowinę wam jeśli trzymacie się oprócz jeśli nie bez powodu uwierzyliście

[1)] <x>520 1:16</x>; <x>530 1:18</x>
[2)] <x>530 15:14</x>; <x>550 3:4</x>
[3)] Trzeba zastosować inwersję: "jeśli nabywacie (dobrą nowinę) taką, jakim słowem ogłosiłem dobrą nowinę".
[4)] partykuły oznaczające ustępstwo.